

Euroopan unionin virallinen lehti

L 275



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

 53. vuosikerta
 20. lokakuuta 2010

Sisältö

I Lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset

DIREKTIIVIT

- ★ **Neuvoston direktiivi 2010/66/EU, annettu 14 päivänä lokakuuta 2010, yksityiskohtaisista säännöistä direktiivissä 2006/112/EY säädetyn arvonlisäveron palauttamiseksi palautusjäsenvaltioon sijoittautumattomille mutta toiseen jäsenvaltioon sijoittautuneille verovelvollisille annetun direktiivin 2008/9/EY muuttamisesta** 1

II Muut kuin lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset

KANSAINVÄLISET SOPIMUKSET

2010/622/EU:

- ★ **Neuvoston päätös, annettu 7 päivänä lokakuuta 2010, Euroopan unionin ja Brasilian liittotasavallan välisen tavallisen passin haltijoiden lyhytaikaista oleskelua koskevan viisumivapaussojimuksen allekirjoittamisesta Euroopan unionin puolesta** 3

ASETUKSET

- Komission asetus (EU) N:o 936/2010, annettu 19 päivänä lokakuuta 2010, kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 5

Hinta: 3 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

Komission asetus (EU) N:o 937/2010, annettu 19 päivänä lokakuuta 2010, asetuksessa (EU) N:o 867/2010 markkinointivuodeksi 2010/11 vahvistettujen sokerialan tiettyjen tuotteiden edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta 7

PÄÄTÖKSET

2010/623/EU:

- ★ Neuvoston päätös, annettu 11 päivänä lokakuuta 2010, kansallisten keskuspankkien ulkopuolisten tilintarkastajien hyväksymisestä tehdyn päätöksen 1999/70/EY muuttamisesta Banca d'Italian ulkopuolisten tilintarkastajien osalta 9

2010/624/EU:

- ★ Euroopan keskuspankin päätös, annettu 14 päivänä lokakuuta 2010, niiden lainanotto- ja lainantotoimien hallinnoinnista, joita unioni toteuttaa Euroopan rahoituksenvakautusmekanismin nojalla (EKP/2010/17) 10



I

(Lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset)

DIREKTIIVIT

NEUVOSTON DIREKTIIVI 2010/66/EU,

annettu 14 päivänä lokakuuta 2010,

yksityiskohtaisista säännöistä direktiivissä 2006/112/EY säädetyn arvonlisäveron palauttamiseksi palautusjäsenvaltioon sijoittautumattomille mutta toiseen jäsenvaltioon sijoittautuneille verovelvollisille annetun direktiivin 2008/9/EY muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 113 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sen jälkeen kun esitys lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttäväksi säädökseksi on toimitettu kansallisille parlamenteille,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽¹⁾,ottaa huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

noudattaa erityistä lainsäätämisyjärjestystä,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yksityiskohtaisista säännöistä direktiivissä 2006/112/EY säädetyn arvonlisäveron palauttamiseksi palautusjäsenvaltioon sijoittautumattomille mutta toiseen jäsenvaltioon sijoittautuneille verovelvollisille annettua direktiiviä 2008/9/EY ⁽³⁾ sovelletaan joulukuun 31 päivän 2009 jälkeen toimitettuihin palautushakemuksiin.
- (2) Direktiivin 2008/9/EY soveltamiseksi jäsenvaltioiden on kehitettävä sähköiset portaalit, joiden kautta johonkin jäsenvaltioon sijoittautuneet verovelvolliset toimittavat hakemukset sellaisessa jäsenvaltiossa, johon ne eivät ole sijoittautuneet, maksetun arvonlisäveron palauttamiseksi. Näiden sähköisten portaalien olisi pitänyt olla toiminnassa 1 päivästä tammikuuta 2010.
- (3) Lukuisat vakavat viivästykset ja eräät tekniset ongelmat ovat vaikuttaneet sähköisten portaalien kehitykseen ja toimintaan rajoitetussa määrässä jäsenvaltioita, mikä on estänyt joidenkin palautushakemusten toimittamisen ajoissa. Direktiivin 2008/9/EY nojalla palautushakemuk-

set on toimitettava sijoittautumisjäsenvaltiolle viimeistään palautusajanjaksoa seuraavan kalenterivuoden syyskuun 30 päivänä. Tämän määräajan ja joidenkin sähköisten portaalien toimimattomuuden vuoksi on vaarana, että eräät verovelvolliset eivät voi käyttää oikeuttaan vähentää vuonna 2009 maksettujen kustannusten arvonlisäveroa. Sen vuoksi määräaikaa olisi poikkeuksellisesti pidennettävä 31 päivään maaliskuuta 2011 sellaisten hakemusten osalta, jotka koskevat vuoden 2009 palautusajanjaksoja.

- (4) Paremmasta lainsäädännöstä tehdyn toimielinten sopimuksen ⁽⁴⁾ 34 kohdan mukaisesti jäsenvaltioita rohkaitaan laatimaan itselleen ja unionin edun vuoksi taulukoitaa, joissa esitetään mahdollisuuksien mukaan tämän direktiivin ja sen osaksi kansallista lainsäädäntöä saattamista varten hyväksytyjen toimenpiteiden vastaavuus, ja julkistamaan ne.
- (5) Jotta varmistettaisiin, ettei verovelvollisten edellytetä noudattavan 30 päiväksi syyskuuta 2010 vahvistettua määräaikaa vuoden 2009 palautusajanjaksoja koskevien hakemusten osalta, tätä direktiiviä olisi sovellettava 1 päivästä lokakuuta 2010.
- (6) Sen vuoksi direktiivi 2008/9/EY olisi muutettava,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Lisätään direktiivin 2008/9/EY 15 artiklan 1 kohtaan alakohta seuraavasti:

”Vuoden 2009 palautusajanjaksoja koskevat palautushakemukset on toimitettava sijoittautumisjäsenvaltiolle viimeistään 31 päivänä maaliskuuta 2011.”.

⁽¹⁾ Lausunto annettu 22. syyskuuta 2010 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽²⁾ Lausunto annettu 15. syyskuuta 2010 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽³⁾ EUVL L 44, 20.2.2008, s. 23.

⁽⁴⁾ EUVL C 321, 31.12.2003, s. 1.

2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan 1 päivästä lokakuuta 2010 alkaen. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä säännellyistä kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

3 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä lokakuuta 2010.

4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Luxemburgissa 14 päivänä lokakuuta 2010.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. SCHAUVLIEGE

II

(Muut kuin lainsäätämismääräyksessä hyväksyttävät säädökset)

KANSAINVÄLISET SOPIMUKSET

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

annettu 7 päivänä lokakuuta 2010,

Euroopan unionin ja Brasilian liittotasavallan välisen tavallisen passin haltijoiden lyhytaikaista oleskelua koskevan viisumivapaussopimuksen allekirjoittamisesta Euroopan unionin puolesta

(2010/622/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

Brasilia vaatii edelleen viisumin kyseisten jäsenvaltioiden kansalaisilta lyhytaikaista oleskelua varten.

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 77 artiklan 2 kohdan a alakohdan yhdessä 218 artiklan 5 kohdan kanssa,

(4) Yhteisen viisumipolitiikan luonteen vuoksi ja koska unionilla on yksinomainen ulkoinen toimivalta tällä alalla, vain unioni voi neuvotella ja tehdä viisumivapaussopimuksen, eivätkä yksittäiset jäsenvaltiot.

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

(5) Koska Brasilia ei ole tarjonnut vastavuoroista kohtelua tietyille jäsenvaltioille, neuvosto valtuutti 18 päivänä huhtikuuta 2008 tehdyllä päätöksellä komission neuvottelemaan unionin ja Brasilian välisen sopimuksen lyhytaikaista oleskelua koskevasta viisumivapaudesta, jotta voidaan varmistaa täysin vastavuoroinen viisumivapaus.

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Yhdenmukaistaakseen viisumipolitiikkansa luettelon vahvistamisesta kolmansista maista, joiden kansalaisilla on oltava viisumi ulkorajoja ylittäessään, ja niistä kolmansista maista, joiden kansalaisia tämä vaatimus ei koske, 15 päivänä maaliskuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 539/2001⁽¹⁾ säännösten kanssa eräät jäsenvaltiot ovat myöntäneet viisumivapauden Brasilian liittotasavallan, jäljempänä 'Brasilia', kansalaisille ennen liittymistään unioniin, sillä Brasilia kuuluu niihin kolmansiin maihin, joiden kansalaisiin ei sovelleta viisumipakkoa.

(6) Sopimusta koskevat neuvottelut aloitettiin 2 päivänä heinäkuuta 2008, ja ne saatiin päätökseen 1 päivänä lokakuuta 2009.

(2) Perustuslaillisista syistä Brasilia ei voi yksipuolisesti myöntää viisumivapautta jäsenvaltioille, vaan tämä edellyttää viisumivapaussopimuksen tekemistä, jonka maan parlamentti ratifioi.

(7) Brysselissä 28 päivänä huhtikuuta 2010 parafoitu Euroopan unionin ja Brasilian liittotasavallan välinen tavallisen passin haltijoiden lyhytaikaista oleskelua koskeva viisumivapaussopimus olisi allekirjoitettava sillä varauksella, että se tehdään myöhemmin.

(3) Brasilialla on useimpien jäsenvaltioiden kanssa kahdenvälinen viisumivapaussopimus, joka on tehty ennen näiden valtioiden liittymistä unioniin tai ennen yhteisen viisumipolitiikan käyttöönottoa. Unionissa on kuitenkin vielä neljä jäsenvaltiota, joiden kanssa Brasilia ei ole tehnyt kahdenvälistä viisumivapaussopimusta, ja tästä syystä

(8) Tällä päätöksellä kehitetään Schengenin säännösten määräyksiä, joihin Yhdistynyt kuningaskunta ei osallistu Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan pyynnöstä saada osallistua joihinkin Schengenin säännösten määräyksiin 29 päivänä toukokuuta 2000 tehdyn neuvoston päätöksen 2000/365/EY⁽²⁾ mukaisesti. Yhdistynyt kuningaskunta ei sen vuoksi osallistu tämän päätöksen antamiseen, se ei sido Yhdistynyttä kuningaskuntaa eikä sitä sovelleta Yhdistyneeseen kuningaskuntaan.

⁽¹⁾ EYVL L 81, 21.3.2001, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 131, 1.6.2000, s. 43.

- (9) Tällä päätöksellä kehitetään Schengenin säännösten määräyksiä, joihin Irlanti ei osallistu Irlannin pyynnöstä saada osallistua joihinkin Schengenin säännösten määräyksiin 28 päivänä helmikuuta 2002 tehdyn neuvoston päätöksen 2002/192/EY⁽¹⁾ mukaisesti. Irlanti ei sen vuoksi osallistu tämän päätöksen antamiseen, se ei sido Irlantia eikä sitä sovelleta Irlantiin,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Hyväksytään unionin puolesta Euroopan unionin ja Brasilian liittotasavallan välisen tavallisen passin haltijoiden lyhytaikaista oleskelua koskevan viisumivapaussopimuksen, jäljempänä 'sopimus', allekirjoittaminen sillä varauksella, että sopimus tehdään.⁽²⁾

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja valtuutetaan nimeämään yksi tai useampi henkilö, jolla on oikeus allekirjoittaa sopimus unionin puolesta sillä varauksella, että sopimus tehdään.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Luxemburgissa 7 päivänä lokakuuta 2010.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. WATHELET

⁽¹⁾ EYVL L 64, 7.3.2002, s. 20.

⁽²⁾ Sopimuksen teksti julkaistaan yhdessä sen tekemistä koskevan päätöksen kanssa.

ASETUKSET

KOMISSION ASETUS (EU) N:o 936/2010,

annettu 19 päivänä lokakuuta 2010,

kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetusten (EY) N:o 2200/96, (EY) N:o 2201/96 ja (EY) N:o 1182/2007 soveltamissäännöistä hedelmä- ja vihannesalalla 21 päivänä joulukuuta 2007 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1580/2007 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 138 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

Asetuksessa (EY) N:o 1580/2007 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten soveltamiseksi perusteista, joiden mukaan komissio vahvistaa kolmansista maista tapahtuvan tuonnin kiinteät arvot mainitun asetuksen liitteessä XV olevassa A osassa luetelluille tuotteille ja ajanjaksoille,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1580/2007 138 artiklassa tarkoitetut kiinteät tuontiarvot vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 20 päivänä lokakuuta 2010.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä lokakuuta 2010.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä*

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 350, 31.12.2007, s. 1.

LIITE

Kiinteät tuontiarvot tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmansien maiden koodi ⁽¹⁾	Kiinteä tuontiarvo
0702 00 00	MA	73,0
	MK	80,1
	TR	95,0
	XS	87,5
	ZZ	83,9
0707 00 05	MK	77,8
	TR	131,0
	ZZ	104,4
0709 90 70	TR	135,9
	ZZ	135,9
0805 50 10	AR	77,2
	BR	100,4
	CL	77,6
	IL	91,2
	TR	89,9
	ZA	95,1
	ZZ	88,6
0806 10 10	BR	216,9
	TR	147,6
	US	149,0
	ZA	65,4
	ZZ	144,7
0808 10 80	AR	75,7
	BR	59,6
	CL	85,5
	CN	82,6
	NZ	104,2
	US	82,6
	ZA	85,9
ZZ	82,3	
0808 20 50	CN	75,3
	ZA	88,6
	ZZ	82,0

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EU) N:o 937/2010,**annettu 19 päivänä lokakuuta 2010,****asetuksessa (EU) N:o 867/2010 markkinointivuodeksi 2010/11 vahvistettujen sokerialan tiettyjen tuotteiden edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾,ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 318/2006 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta 30 päivänä kesäkuuta 2006 annetun komission asetuksen (EY) N:o 951/2006 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 36 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan toisen virkkeen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin, raakasokerin ja eräiden siirappien edustavien hintojen sekä niiden tuonnissa sovellettavien

lisätullien määrät markkinointivuodeksi 2010/11 on vahvistettu komission asetuksessa (EU) N:o 867/2010 ⁽³⁾. Kyseiset hinnat ja tullien määrät on viimeksi muutettu komission asetuksella (EU) N:o 933/2010 ⁽⁴⁾.

- (2) Komissiolla tällä hetkellä käytävissä olevien tietojen perusteella kyseisiä määriä olisi muutettava asetuksessa (EY) N:o 951/2006 säädettyjen sääntöjen mukaisesti,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 951/2006 36 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden asetuksessa (EU) N:o 867/2010 markkinointivuodeksi 2010/11 vahvistetut edustavat hinnat ja tuonnissa sovellettavat lisätullit ja esitetään ne tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 20 päivänä lokakuuta 2010.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä lokakuuta 2010.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä*

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ EUVL L 178, 1.7.2006, s. 24.⁽³⁾ EUVL L 259, 1.10.2010, s. 3.⁽⁴⁾ EUVL L 273, 19.10.2010, s. 11.

LIITE

Valkoisen sokerin, raakasokerin ja CN-koodiin 1702 90 95 kuuluvien tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muutetut määrät, joita sovelletaan 20 päivästä lokakuuta 2010

(EUR)

CN-koodi	Edustava hinta 100 nettokilogrammalta tuotetta	Lisätulli 100 nettokilogrammalta tuotetta
1701 11 10 ⁽¹⁾	58,26	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	58,26	0,00
1701 12 10 ⁽¹⁾	58,26	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	58,26	0,00
1701 91 00 ⁽²⁾	50,43	2,34
1701 99 10 ⁽²⁾	50,43	0,00
1701 99 90 ⁽²⁾	50,43	0,00
1702 90 95 ⁽³⁾	0,50	0,22

⁽¹⁾ Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1234/2007 liitteessä IV olevassa III kohdassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽²⁾ Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1234/2007 liitteessä IV olevassa II kohdassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽³⁾ Vahvistetaan yhden prosentin sakkaroosipitoisuudelle.

PÄÄTÖKSET

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

annettu 11 päivänä lokakuuta 2010,

kansallisten keskuspankkien ulkopuolisten tilintarkastajien hyväksymisestä tehdyn päätöksen 1999/70/EY muuttamisesta Banca d'Italian ulkopuolisten tilintarkastajien osalta

(2010/623/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitetyn Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännöstä tehdyn pöytäkirjan ja erityisesti sen 27.1 artiklan,

ottaa huomioon Banca d'Italian tilintarkastajista Euroopan unionin neuvostolle 23 päivänä elokuuta 2010 annetun Euroopan keskuspankin suosituksen EKP/2010/11 ⁽¹⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan keskuspankin (EKP) neuvoston suosittelemien ja Euroopan unionin neuvoston hyväksymien riippumattomien ulkopuolisten tilintarkastajien on tarkastettava EKP:n ja eurojärjestelmään kuuluvien kansallisten keskuspankkien tilit.
- (2) Banca d'Italian nykyisten ulkopuolisten tilintarkastajien toimikausi päättyi tilikauden 2009 tilintarkastuksen jälkeen. Tämän vuoksi on tarpeen nimittää uudet ulkopuoliset tilintarkastajat tilikaudesta 2010 alkaen.
- (3) Banca d'Italia on valinnut PricewaterhouseCoopers SpA:n ulkopuoliseksi tilintarkastajikseen tilikausiksi 2010–2015.
- (4) EKP:n neuvosto suosittelee, että PricewaterhouseCoopers SpA:n nimitetään Banca d'Italian ulkopuoliseksi tilintarkastajiksi tilikausiksi 2010–2015.

- (5) EKP:n neuvoston suositusta olisi noudatettava ja päätöstä 1999/70/EY ⁽²⁾ olisi muutettava tämän mukaisesti.

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen 1999/70/EY 1 artiklan 6 kohta seuraavasti:

”6. PricewaterhouseCoopers SpA hyväksytään Banca d'Italian ulkopuoliseksi tilintarkastajiksi tilikausiksi 2010–2015.”

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se annetaan tiedoksi.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu Euroopan keskuspankille.

Tehty Luxemburgissa 11 päivänä lokakuuta 2010.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

V. VAN QUICKENBORNE

⁽¹⁾ EUVL C 233, 28.8.2010, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 22, 29.1.1999, s. 69.

EUROOPAN KESKUSPANKIN PÄÄTÖS,**annettu 14 päivänä lokakuuta 2010,****niiden lainanotto- ja lainanantotoimien hallinnoinnista, joita unioni toteuttaa Euroopan rahoituksenvakautusmekanismin nojalla****(EKP/2010/17)**

(2010/624/EU)

EUROOPAN KESKUSPANKIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 122 artiklan 2 kohdan ja 132 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön ja erityisesti sen 17, 21 ja 34.1 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan rahoituksenvakautusmekanismin perustamisesta 11 päivänä toukokuuta 2010 annetun neuvoston asetuksen (EU) N:o 407/2010 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 8 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EU) N:o 407/2010 säädetään mahdollisuudesta antaa Euroopan unionin neuvoston päätöksellä myönnettävien lainojen tai luottojärjestelyjen muodossa unionin taloudellista apua jäsenvaltioille, joille sellaiset poikkeukselliset tapahtumat, joihin jäsenvaltio ei voi vaikuttaa, ovat aiheuttaneet vakavia taloudellisia tai rahoituksellisia häiriöitä tai vakavasti uhkaavat aiheuttaa sille tällaisia häiriöitä.
- (2) Asetuksen (EU) N:o 407/2010 8 artiklan mukaan Euroopan komissio toteuttaa tarvittavat lainojen hallintotijärjestelyt Euroopan keskuspankin (EKP) kanssa. Edunsaajana oleva jäsenvaltio siirtää lainojen maksettavaksi erääntyvän pääoman ja koron EKP:ssä olevalle tilille 14 TARGET2-pankkipäivää ennen asianomaista erääntymispäivää.
- (3) Jotta EKP voisi täyttää asetuksessa (EU) N:o 407/2010 sille osoitetut tehtävät, EKP katsoo tarkoituksenmukaiseksi avata pyynnöstä erityisiä tilejä komissiolle ja edunsaajina olevien jäsenvaltioiden kansallisille keskuspankeille,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

EKP suorittaa lainojen hallintointiin liittyvät tehtävät ja toteuttaa Euroopan rahoituksenvakautusmekanismin alaisiin unionin lainanotto- ja lainanantotoimiin liittyvät maksut siten kuin asetuksessa (EU) N:o 407/2010 säädetään.

2 artikla

EKP avaa komission pyynnöstä tilejä komission nimissä sekä edunsaajana olevan jäsenvaltion kansallisen keskuspankin pyynnöstä tilejä asianomaisten kansallisten keskuspankin nimissä.

3 artikla

Edellä 2 artiklassa tarkoitettuja tilejä käytetään maksujen käsittelyyn Euroopan rahoituksenvakautusmekanismin yhteydessä jäsenvaltioiden hyväksi.

4 artikla

EKP maksaa tällaisilla tileillä olevalle yön yli -saldolle kulloinkin sovellettavaa EKP:n talletuskorkoa vastaavaa korkoa laskettuna periaatteella todelliset päivät/360.

5 artikla

EKP:n johtokunta huolehtii kaikista järjestelyistä, jotka ovat tarpeen tämän päätöksen täytäntöön panemiseksi.

6 artikla

Tämä päätös tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Annettu Frankfurt am Mainissa 14 päivänä lokakuuta 2010.

EKP:n puheenjohtaja
Jean-Claude TRICHET

⁽¹⁾ EUVL L 118, 12.5.2010, s. 1.

TILAUSHINNAT 2010 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 100 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	770 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, CD-ROM, ilmestyy kahdesti viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä CD-ROM-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

CD-ROM-levyt korvataan DVD-levyillä vuoden 2010 aikana.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI